

FLASH EB INNOBAROMETER "STG Managers - Innovation":
TRADUCTION LUXEMBOURGEOISE

D' ROLL VUN DER EUROPAESCHER INTEGRATIOUN AN DER INNOVATIOUN

Mir maachen eng Etude iwwer d'Innovatioun haut an Europa. Mir géifen lech gären e puer Froen iwwert är Erfahrungen a Prioritéiten an dëser Matière stellen.

Dës Etude hutt als Ziel ze wëssen wéi d'europäesch Intégratioun ärem Betrib hëllef kann, méi innovativ a méi fähig ze gin fir Problemer am Beräich vun

- Spëtzenttechnologien
- Ressources Humaines
- Schutz a Verbreedung vu Wëssen
- Zougank op Finanzement vun den Innovatiounen
- de Marketing fir dës Innovatiounen asw.....

....ze léisen.

Fir d' éischt, brauch ech e puer Informatiounen iwwert äre Betrib.

D 1. Wéivill Persounen gin regelméisseg zu Lëtzebuerg vun ärem Betrib agestallt?

N= () () () () ()

(**SI MOINS DE 20 PERSONNES EMPLOYEES → STOP INTERVIEW**)

(**SI NSP/ SR → STOP INTERVIEW**)

D2

As äre Betrib haaptsächlech e Betrib fir:.....?

- 1 d'Extraktioun oder d'Produktioun vun de Matières Premières
- 2 d'Konstruktions- oder d'öffentlechen Aarbechten
- 3 d'Produktioun an d'Fabrikatioun vu Gidder
- 4 den Handel an d'Distributioun (en gros oder am Détail)
- 5 Transporter (vu Gidder, Wueren oder Persounen)
- 6 d'Finanz-Servicer (Banken, Assurancen, Courtage)
- 7 d'Kommunikatioun
- 8 aner Servicer fir Betriber
- 9 aner Servicer fir de Konsument
- 10 (aucun des cas) **PRECISER**
- 11 (**Landwirtschaft → STOP INTERVIEW**)
- 12 **NSP/SR → STOP INTERVIEW**

D3

Zënter wéini existéiert äre Betrib ?

- 1 virun 1971 (zënter méi ewéi 30 Joer) gegrënnt
- 2 tëschent 1971 an 1980 (zënter méi ewéi 20 Joer) gegrënnt
- 3 tëschent 1981 an 1990 (zënter méi ewéi 10 Joer) gegrënnt

- 4 tëschent 1991 an 1995 (zënter méi ewéi 5 Joer) gegrënnt
- 5 1996 (zënter 5 Joer) gegrënnt
- 6 1997 (zënter 4 Joer) gegrënnt
- 7 1998 (zënter 3 Joer) gegrënnt
- 8 1999 (zënter 2 Joer) gegrënnt
- 9 2000 oder dëst Joer (zënter 1 Joer oder manner) gegrënnt

10 NSP/SR

D.4 Wéi héich ass ongeféier de Prozentsatz vun äre Verkeef deem äre Betrib am Export realiséiert ?

(SI « NE SAIT PAS EXACTEMENT », INSISTER POUR OBTENIR UNE APPROXIMATION)

.....%

SI NSP/SR → CODER 999

1. Schwätze mir fir unzufänken global iwver d'Innovatiouns Effort'en vun ärem Betrib, iwver seng Motivatiounen a Réalisatiounen an denen läschten zwee Joer.

1.1. Wéi héich ass ongeféier de Prozentsatz vun ärem Emsatz duerch néi oder ernéiert Produit'en wou an denen läschten zwee Joer op de Maart bruecht gi sinn?

(SI NE SAIT PAS EXACTEMENT , INSISTER POUR OBTENIR UNE APPROXIMATION)

(CODER LA REPONSE) () () () () %

(NSP/ SR) CODER 999

1.2 An denen läschten zwee Joer, wéi héich war do ongeféier de Prozentsatz deem Dir an Innovatiounen investéiert hutt, wat är Produit'en, är Prozeduren oder är Organisatioun ugeet?

(SI NE SAIT PAS EXACTEMENT , INSISTER POUR OBTENIR UNE APPROXIMATION)

(CODER LA REPONSE) () () () () %

(NSP/ SR) CODER 999

1.3 Waat sinn déi zwou wichtegst Motivatiounen vun ären Innovatiouns Effort'en, vun denen folgenden?

LIRE – DEUX REPONSES ATTENDUES

- a) är Maartundeeler an är Rentabilitéit erhéigen
- b) den Aktiounswärt erhéigen a d'Investisseuren unzéien
- c) d'Onofhängegkeet vun ärem Betrib sècheren
- d) Aarbechtsplaazen kréeieren
- e) Sech den Umweltregelungen/virschrëften upassen
- f) Sech aaner Regelungen/Virschrëften upassen
- g) **(NE PAS LIRE)** aucune de celles ci, mais bien

SPECIFIER

h) (NE PAS LIRE) aucune motivation n'est plus importante que les autres)

i) (NSP / SR)

1.4 Am Vergläich mat ären Haaptkonkurrenten, wéi schätzt Dir d'Leeschungen an vun ärem Betrib wat d'Innovatioun ugeet ?

Sinn se

LIRE – UNE SEULE REPONSE

- a) staark iwwert dem Duerchschnëtt
- b) iwwert dem Duerchschnëtt
- c) (**NE PAS LIRE** (dans la moyenne , entre les deux , cela dépend)
- d) ënnert dem Duerchschnëtt
- e) staark ënnert dem Duerchschnëtt
- f) (**NSP / SR**)

Déi puer folgend Froen handelen ëm verschidden Innovatiouns-Aspekter an ärem Betrib.

2.Fänke mir mat dem Benotzen vun den Spëtzentechnologien un.

2.1. Am Fall vun ärem Betrib, waat sin déi zwee wichtegst Méttelen fir Zougang zu de Spëtzentechnologien ze kréien

LIRE – DEUX REPONSES ATTENDUES

- a) uschaafen vum allerbeschestem Equipement a vun den allerbeschten Maschinnen
 - b) intern Recherchen an Weiderentwécklungen réaliséieren
 - c) Zesummenaarbecht mat den Fournisseuren oder den Klient'en
 - d) Zesummenaarbecht mat den Universitéiten oder den Spezialisten vun R&D
 - e) uschaafen vun intellektuellem Eegentum, vu externen Lizensen
 - f) (**NE PAS LIRE**) aucune, mais bien le moyen suivant :
- SPECIFIER**
- g) (**NE PAS LIRE** aucun moyen d'accès n'est plus important que les autres)
 - h) **NSP / SR**

2.2. Denkt Dir, dass den Zougang/accès vun ärem Betrieb zu de Spëtzentechnologien am Moment :

LIRE- UNE SEULE REPONSE POSSIBLE

- a) bäi wäitem duergeet
- b) duergeet
- c) **NE PAS LIRE** : entre les deux , cela dépend
- d) net duergeet
- e) nach laang net duergeet ?
- f) **NSP/SR**

2.3. A wat fir Länner sin déi Spëtzentechnologien, déi Dir géift brauchen, besser zougänglech wéi hei zu Lëtzebuerg ?

NE PAS LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

- a) Belge
- b) Dänemark
- c) Däitschland
- d) Griichenland
- e) Spuenien
- f) Finnland
- g) Frankräich
- h) Irland

- l) Italien
- j) Lëtzebuerg
- k) Holland
- l) Eisträich
- m) Portugal
- n) Schweden
- o) England
- p) Amerika
- q) Japan
- r) Norwegen
- s) Schwäiz
- t) (Aner) **SPECIFIER**
- u) den Zougang ass héi ze Lëtzebuerg am beschten
- v) den Zougang ass iwwerall d'selwecht
- w) **NSP/SR**

2.4. Géif ee méi liichten Zougang op d' Spëtzentechnologien, déi an aneren Länner vun der EU disponibel sinn, ärem Betrib hëllef, méi innovativ ze ginn ?

LIRE – UNE SEULE REPONSE POSSIBLE

- a) Jo, ganz bestëmmt
- b) Jo, wahrscheinlech
- c) (**NE PAS LIRE** : entre les deux , cela dépend)
- d) wahrscheinlech net
- e) ganz bestëmmt net
- f) **NSP/SR**

3. Mir kommen elo un d'Aspekter vun den Ressources Humaines an vun der Gestioum vum Wëssen wat d'Innovatioun ugeet.

3.1. Am Fall vun ärem Betrib, wéi kann d'Gestioum vun de Ressources Humaines an d'Gestioum vum Wëssen um beschten zou enger Innovatioun bäidroen?

Ass daat duerch.....?

LIRE- PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

- a) d' Astellen vun neiem héich qualifiziertem Personal
- b) d'intensiv Formatioun vum aktuellen Personal
- c) d' Aféieren vun Spëtzentechnologien an der Informatioun a Kommunikatiounen
- d) d' Moosnahmen fir d'Personal ze encouragéieren, Innovatiounen ze ënnerstëtzen an Wëssen ze deelen
- e) (**NE PAS LIRE** aucune de celles-ci, mais bien)
SPECIFIER
- f) (**NE PAS LIRE** aucune mieux que les autres, elles se valent)
- g) **NSP/SR**

3.2 Nei héich qualifiziert Personal unzéihen, wat Dir fir ze innovéieren bräicht, ass dat fir äre Betrib e..... Problem ?

LIRE UNE SEULE REPONSE POSSIBLE

- a) ganz wichteg

- b) wichteg
- c) (**NE PAS LIRE**: entre les deux , cela dépend)
- d) net wichteg
- e) ganz a guer net wichteg ?
- f) (**NE PAS LIRE**: pas besoin de nouveau personnel)
- g) NSP/SR

3.3 Méi eng grouss Mobilitéit vun héich qualifiziertem Personal tëschent de Länner vun der EU, géif dat ärem Betrib hëllefem méi innovativ ze ginn?

LIRE – UNE SEULE REPONSE POSSIBLE

- a) Jo, ganz bestëmmt
- b) Jo, wahrscheinlech
- c) (**NE PAS LIRE** : entre les deux , cela dépend)
- d) wahrscheinlech net
- e) ganz bestëmmt net
- f) NSP/SR

4. Mir kommen elo op d'Roll vum Schutz a vum Déelen vum Wessen wat d'Innovatiounsprozesser ugeet:

4.1 Am Fall vun ärem Betrib, wat fir eng vun denen folgenden wier déi am beschten ugepasst'en Strategie wat de Schutz vum Wëssen ugeet?

LIRE – UNE REPONSE POSSIBLE

- a) d' Diplomer
- b) den Dépôt vu Marken, vu Modeller a vu Copie-Rechter
- c) den Zäitavantage (den éischten sinn) op d'Konkurrenz
- d) (**NE PAS LIRE** Aucune des stratégies n'est appropriées mais bien : **SPECIFIER**)
- e) (**NE PAS LIRE** aucune n'est plus appropriée que les autres)
- f) NSP / SR

4.2. D'Innovatioun geschitt dacks iwwer néi Kooperatiounsmethoden tëschent den Innovateuren (néi Produit'en zesummen entwéckelen ; d'Verbreeden vu Wëssen) .
Sinn dës nei Kooperatiounsmethoden fir ären Betrib.....?

LIRE UNE SEULE REPONSE POSSIBLE

- a) ganz wichteg
- b) wichteg
- c) (**NE PAS LIRE** : entre les deux , cela dépend)
- d) net wichteg
- e) guer net wichteg
- f) NSP SR

4.3 D'Geleenheet fir dës nei Kooperatiounsmethoden mat aaneren Innovateuren vun der EU zesummen ze multiplizéieren, géif datt ärem Betrib hëllefem, méi innovativ ze ginn ?

LIRE – UNE SEULE REPONSE POSSIBLE)

- a) Jo, ganz bestëmmt
- b) Jo, wahrscheinlech
- c) (**NE PAS LIRE** : entre les deux , cela dépend)

- d) wahrscheinlech net
- e) ganz bestëmmt net
- f) **NSP/SR**

5. Komme mir elo op di finanziell Aspekter vun der Innovatioun.

5.1 Ärer Erfahrung no, sinn är Banken a Investisseuren prett genuch fir är Innovatiouns Effort'en ze ënnerstëtzen ?

- a) jo, ganz bestëmmt
- b) jo wahrscheinlech
- c) (**NE PAS LIRE** : entre les deux, cela dépend)
- d) wahrscheinlech net
- e) ganz bestëmmt net
- f) **NSP / SR**

5.2 A géift Dir soen, dass de Besteuerungssystem vu Lëtzebuerg d'Innovatioun an ärem Betrib genuch encouragéiert ?

LIRE UNE SEULE REPONSE POSSIBLE

- a) jo, ganz bestëmmt
- b) jo wahrscheinlech
- c) (**NE PAS LIRE** : entre les deux, cela dépend)
- d) wahrscheinlech net
- e) ganz bestëmmt net
- f) **NSP / SR**

5.3 E méi breeden Zougang op d'europäesch Finanzéierungen (iwwert Bours'en oder Risikokapital , asw.....) géif dat äre Betrib a seng Innovatiouns Effort'en interesséieren ?

LIRE UNE SEULE REPONSE POSSIBLE

- a) jo, ganz bestëmmt
- b) jo wahrscheinlech
- c) (**NE PAS LIRE** : entre les deux, cela dépend)
- d) wahrscheinlech net
- e) ganz bestëmmt net
- f) (**NSP / SR**)

6. Elo kucke mir wat d'Klient'en fir eng Positioun hun vis à vis vun der Innovatioun.

6.1. Wéi kënn een am Allgemengen d'Positiounen vun äre Klient'en vis à vis vun ären Innovatiouns Effort'en beschreiwen? Sinn hier Positiounen fir äre Betrib... ?

LIRE UNE SEULE REPONSE POSSIBLE

- a) ganz motivéierend
- b) e bëssen motivéierend
- c) (**NE PAS LIRE** : entre les deux, cela dépend)
- d) e bëssen démotivéierend
- e) ganz démotivéierend
- f) **NSP / SR**

6.2 A waat fir Länner kënnen d'Klient'en méi un den Innovatiounsproduit'en interesséiert sinn wéi hei ze Lëtzebuerg ?

NE PAS LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

- a) Belge
- b) Dänemark
- c) Däitschland
- d) Griichenland
- e) Spuenien
- f) Finnland
- g) Frankräich
- h) Irland
- I) Italien
- j) Letzebuerg
- k) Holland
- l) Eisträich
- m) Portugal
- n) Schweden
- o) England
- p) Amerika
- q) Japan
- r) Norwegen
- s) Schwäiz
- t) (Autres) **SPECIFIER**
- u) (Kee Land, den Interesse ass zu Lëtzebuerg am gréissten)
- V) (Den Interesse ass iwwerall d'selwecht)
- w) **NSP/SR**

6.3 E besseren Zougang op aner Märt vun der EU, di méi un der Innovatioun interesséiert sinn, géif dat ärem Betrib hëllef méi innovativ Produkt 'en ze lancéieren ?

LIRE – UNE SEULE REPONSE POSSIBLE

- a) jo, ganz bestëmmt
- b) jo wahrscheinlech
- c) (**NE PAS LIRE** : entre les deux, cela dépend)
- d) wahrscheinlech net
- e) ganz bestëmmt net
- f) (**NSP / SR**)

7. Fir ofzeschléissen, welle mer wëssen wat déi zwee wichtegst Innovatiounsbesoi'en an ärem Betrib sin, déi net zefriddenstellend geléist sin?

Neent mir der zwee vun der Lescht hei :

- a) nei Technologien fannen oder benotzen
- b) menschlech Ressourcen fannen oder mobiliséieren
- c) Finanziell Ressourcen fannen oder mobiliséieren
- d) Ärt Wëssen schützen
- e) Wëssen deelen/verbreeden an mat aner Organisatiounen zesummschaffen
- f) Op innovativ Klient'en a Märt zougouen
- g) (aucun de ces besoins mais bien : **SPECIFIER**)
- h) (aucun besoin n'est plus important que d'autres)

i) NSP / SR